

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

Sklic: BIH-MP (HTB) – KZV-5, Avgust 2013

VS-40/370 (HTB) BIH

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA MLEČNE IZDELKE IZ MLEKA KRAV, OVAC, KOZ IN BIVOLIC, NAMENJENIH ZA PREHRANO LJUDI IN UVOZ V BOSNO IN HERCEGOVINO / VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU PROIZVODA OD MLIJEKA KRAVA, OVACA, KOZA I BIVOLA ZA ISHRANU LJUDI / ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ПРОИЗВОДА ОД МЛИЈЕКА КРАВА, ОВАЦА, КОЗА И БИВОЛА ЗА ПРЕХРАНУ ЉУДИ / VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION FOR EXPORT TO BOSNIA AND HERZEGOVINA

VZOREC / SAMPLE

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH /
Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH

Del: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Део: Подаци о отпремљеној пошиљци / Part: Details of dispatched consignment/	I 1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Пошиљалац / Consignor		I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedožbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I 2.a	
	Ime / Име / Name		I 3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Централни надлежни орган / Central Competent Authority			
	Naslov / Adresa / Адреса / Address		I 4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Локални надлежни орган / Local Competent Authority			
	Tel št. / Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.					
	I 5. Prejemnik / Primatelec / Прималац / Primalac / Consignee		I 6.			
	Ime / Име / Name					
	Naslov / Adresa / Адреса / Address					
	Poštna številka / Poštanski broj / Поштански број / Postal code					
	Tel št. / Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.					
	I 7. Država izvora / Država podjetja / Држава порijekла / Država porijekla / Country of origin	Oznaka ISO / ISO code	I 8. Regija izvora / Regija podjetja / Регија порijekла / Regija porijekla / Region of origin	Oznaka ISO / ISO code	I 9. Namembna država / Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination	Oznaka ISO / ISO code
I 11. Kraj izvora / Mjesto podjetja / Мјесто порijekла / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12.				
Ime / Име / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Одобрени број / Approval number				
Naslov / Adresa / Адреса / Address						
I 13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading		I 14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure				
I 15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport		I 16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in B&H				
Letalo / Avion / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Ladja / Brod / Брод / Ship <input type="checkbox"/>				
Železniški vagon / Željeznički vagon / Жељезнички вагон / Railway <input type="checkbox"/>						
Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Друмско возило / Road vehicle <input type="checkbox"/>						
Drugo / Drugo / Друго / Other <input type="checkbox"/>						
Identifikacija / Идентификација / Identification:		I 17.				
I 18. Opis blaga / Opis pošiljke / Опис пошиљке / Description of commodity		I 19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)				
				I 20. Količina / Količina / Количина / Quantity :		
I 21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product		I 22. Število pakiranj / Broj pakovanja / Број паковања / Number of packages				
Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura / <input type="checkbox"/> Ohlajeno / Ohlađeno / Охлађено / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrzjeno / Smrznuo / Смрзнуто / Frozen <input type="checkbox"/> Собна температура / Ambient						
I 23. Številka zalivke/kontejnerna / Broj plombe/kontejnerna / Број пломбе/контејнера / Seal/Container No		I 24. Vrsta pakiranja / Način pakovanja / Начин паковања / Način pakovanja / Type of packaging				
I 25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for :		Prehrano ljudi / Ishranu ljudi / Исхрану људи / Human consumption <input type="checkbox"/>				
I 26.		I 27. Za uvoz ali vstop u BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH / За увоз или улаз у БиХ / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				

I. 28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities				
Proizvodni obrat / Objekat za proizvodnju / Објект за производњу / Manufacturing plant	Število pakiranj / Broj paketa / Број пакета / Number of packages	Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv / Врста пошиљке (научни назив)/ Species (Scientific name)	Neto masa / Neto težina / Нето тежина/ Net weight	Serijska številka / Broj serije Број серије Batch number

Mlečni izdelki iz mleka krav, ovac, koz in bivolic / Proizvodi od mlijeka krava, ovaca, koza i bivola/
Производи од млијека крава, оваца, коза и бивола/ Dairy products derived from milk of cows,
ewes, goats and buffaloes

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II. a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II. b
---	--	-------

II 1. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja / Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Pravilnika o pogojih glede zdravja živali, ki se nanašajo na proizvodnjo, predelavo, dajanje v promet in vnašanja proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“, št. 5/11) ali Direktive 2002/99/ES in Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004, in potrjujem, da je bil zgoraj opisani mlečni izdelek: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in accordance with Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:

(a) pridobljen od živali, ki: / dobivena od životinja koje: / добијен од животиња које: / has been obtained from animals:

(i) so pod nadzorom uradne veterinarske službe, / su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, / under the control of the official veterinary service,

(ii) so bile v državi ali njenem delu, ki je bil prost slinavke in parkljevke ter goveje kuge v obdobju najmanj 12 mesecev pred datumom izdaje tega spričevala ter v katerem se cepljenje proti slinavki in parkljevki v navedenem obdobju ni izvedlo, / koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od slinavke i šapa i goveđe kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv slinavke i šapa / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против слинавке и шапа / which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,

(iii) so bivate na gospodarstvih, za katera ni veljala uradna prepoved zaradi slinavke in parkljevke ali goveje kuge, ter/ pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za slinavku i šap ili goveđu kugu, / i, / pripadaju farmama koje nisu pod zabranom vezanom za slinavku i šap ili goveđu kugu, / и / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

(iv) so bile redno veterinarsko pregledane za zagotovitev, da izpolnjujejo pogoje zdravstvenega varstva živali iz Poglavlja I Odjelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali iz Poglavlja I Dela IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o pogojih glede zdravja živali, ki se nanašajo na proizvodnjo, predelavo, dajanje v promet in vnašanja proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“, št. 5/11) ali Direktive 2002/99/ES; / su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / su predmet redovne veterinarske kontrole kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljane u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC;

(b) obdelan ali pridobljen iz surovega mleka, ki je bilo obdelano s postopkom pasterizacije, ki vključuje enkratno toplotno obdelavo z učinkom segrevanja, ki je vsaj enakovreden učinku, doseženem s postopkom pasterizacije, tj. najmanj 72 °C za 15 sekund, ter, kjer je primerno, zadostuje za zagotovitev negativne reakcije na preskus z bazično fosfatazo, opravljen takoj po toplotni obdelavi./ bili podvrgnuti ili dobiveni od sirovog mlijeka koje je bilo podvrgnuto postupku pasterizacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna toplotnom tretmanu postignutom procesom pasterizacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je također dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfataze primijenjen neposredno nakon toplinske obrade/ bili podvrgnuti ili je добијен од сировог млијека које је било подвргнуто поступку пастеризације једнократном топлинском обрадом која је барем једнаковриједна тоplotном третману постигнутом процесом пастеризације од најмање 72 °C кроз 15 секунди те која је такође довољна да осигура негативну реакцију на тест алкалне фосфатазе примјијењен непосредно наком топлинске обраде/ has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied after the heat treatment.

Dio II: Certificiranje / Dio II: Сертификирање / Part II: Certification

Mlečni izdelki iz mleka krav, ovac, koz in bivolic / Proizvodi od mlijeka krava, ovaca, koza i bivola / Производи од млијека крава, оваца, коза и бивола / Dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

II. Podatki o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II a. Referenčna številka spričevala/ Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b
--	--	------

II.2. Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o hrani BiH („Uradni list BiH“, št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002; Pravilnika o higijeni živil („Uradni list BiH“, št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higijeni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004, in potrjujem, da je bil zgoraj opisani mlečni izdelek pridobljen v skladu z navedenimi določbami in zlasti, da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулацивом (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулацивом (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулацивом (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехране људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулацивом (ЕЗ) број 854/2004, а посебно да: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

(a) je bil pridobljen iz surovega mleka, ki:/ Dobiven je od sirovog mlijeka: / Побийено је од сировог млијека/ **It was manufactured from raw milk:**

- (i) prihaja z gospodarstev, registriranih v skladu s Pravilnikom o higijeni živil („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004 in pregledanih v skladu s Prilogo IV Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali v skladu s Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 854/2004, / koje potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulativom (EZ) broj 854/2004, / koje potiče s registrovanih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулацивом (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Додатком IV Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехране људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Додатком IV Регулациве (ЕЗ) број 854/2004/ **which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004,**
- (ii) je bilo pridobljeno, zbrano, ohlajeno, skladišćeno in prepeljeno v skladu z ustreznimi higienskimi pogoji iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higijeni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali v skladu z ustreznimi higienskimi pogoji iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišćeno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišćeno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Пoglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (ЕЗ) бр.853/2004/ **which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,**
- (iii) izpolnjuje merilo o številu kolonij na gojišču in številu somatskih celic iz Poglavlja I Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higijeni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali v skladu s Poglavljem I Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, / koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br.853/2004, / koje zadovoljava kriterijume vezane za broj bakterija i somatskih ćelija utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (ЕЗ) бр.853/2004/ **which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,**
- (iv) ne vsebuje ostankov antibiotikov, ki presega dovoljene mejne vrednosti, odobrene v skladu s Prilogo k Pravilniku o najvišji dovoljeni stopnji farmakološko aktivnih snovi v proizvodih živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 61/11 in 67/12) ali Prilogi Uredbe (ES) št.37/2010, / koje ne sadrži rezidue antibiotika koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010/ koje ne sadrži rezidue antibiotika koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ бр. 61/11 и 67/12) или Додатку Uredbe (ЕЗ) бр.37/2010/ **which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorised under the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010,**
- (v) ne vsebuje ostankov pesticidov, ki presega dovoljene mejne vrednosti, odobrene v skladu s Pravilnikom o najvišji dovoljeni vrednosti ostankov pesticidov v in na živilih in krmi za živali rastlinskega in živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 89/12) ali z Uredbo (ES) št.396/2005, in/ koje ne sadrži rezidue pesticida koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005/ koje ne sadrži rezidue pesticida koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 89/12) или Регулацивом (ЕЗ) број 396/2005/ **which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by Rulebook on maximum allowable quantities of pesticides in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and**
- (vi) ne vsebuje onesnaževal, ki presega dovoljene mejne vrednosti, določene v Pravilniku o najvišji dovoljeni vrednosti določenih onesnaževal v živilih (“Uradni list BiH“ št.37/09 in 39/12) ali v Uredbi (ES) št. 1881/2006. / koje ne sadrži kontaminante koje prelaze maksimalne granične vrijednosti navedene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (“Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ koje ne sadrži kontaminante koje prelaze maksimalne granične vrijednosti navedene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (“Службени гласник БиХ“ бр.37/09 и 39/12) или у складу са Uredbom (ЕЗ) бр. 1881/2006/ **which does not contain contaminants exceeding the maximum tolerance laid down by Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.**

<p>II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information</p>	<p>II a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број ертификата/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number</p>	<p>II.b</p>
<p>b) prihaja iz obrata, ki izvaja program na podlagi načel HACCP v skladu s Pravilnikom o higieni živil („Uradni list BiH“, št. 4/13) ali v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; / dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ долазе из објекта у којем је имплементиран програм базиран на принципима HACCP-а у складу с Правилником о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулотивом (ЕЗ) број 852/2004/ it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>c) je bil obdelan, skladiščen, zavit, pakiran in prepeljan v skladu s Prilogo II Pravilnika o higieni živil („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali v skladu s Prilogo II k Uredbi (ES) št. 852/2004 in Poglavljem II Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št. 103/12) ali v skladu s Poglavljem II Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i traspotovani u skladu sa Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Dodatkom II Regulative (EZ) broj 852/2004 i Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ су произведени, складиштени, омотани, запакирани и траспотовани у складу са Додатком II Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Додатком II Уредбе (ЕЗ) број 852/2004 и Поглављу II Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поглављу II Одјелјка IX Додатка III Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004/ it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with Annex II to Rulebook on food hygiene („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter II Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>d) izpolnjuje ustrezna merila iz Poglavlja II Oddelka IX Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“, št.103/12) ali iz Poglavlja II Oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in ustrezna mikrobiološka merila, predpisana v Pravilniku o mikrobioloških kriterijih za živila („Uradni list BiH“, št. 11/13) ali ustrezna mikrobiološka merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila;/ udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II. Odjeljka IX. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II. Dijela IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu/ udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II. Odjeljka IX. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II. Dijela IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu/ it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter II of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>e) so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in njihove proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, ki je skladen z Odločbo o spremljanju ostankov nekaterih snovi v živih živalih in proizvodih živalskega izvora („Uradni list BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ali v Direktivi 96/23 ES; / su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla(“Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ./ су испуњене гаранције везана за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла (“Службени гласник БиХ” 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products(“Official Gazette BiH“1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;</p>		
<p>Opombe/ Opaske / Напомена / Notes To je spričevalo za mlečne izdelke , namenjene za prehrano ljudi in uvoz v Bosno in Hercegovino. / Ovo je certifikat za proizvode od mlijeko za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / Ovo je certifikat za proizvode od mlijeko za ishranu ljudi namijeñeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu / This certificate is for dairy products derived from milk for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina.</p> <p>Del I/ Dio I / Дιο I / Part I</p> <p>Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7: Navesti ime in oznako ISO države./ Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / Provide name and ISO code of the country</p> <p>Rubrika I.11.: / Рубрика I.11 / Box I.11: Ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема / Name, address and approval number of establishment of dispatch.</p> <p>Rubrika I.15.:/ Рубрика I.15.:/ Box reference I.15: Registratorna številka (železniških vagonov ali kontejnerja in cestnega prevoznega sredstva), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru prevoza v kontejnerjih, je treba navesti skupno število kontejnerjev in njihovo registrsko številko, v primeru, da ima zalivka serijsko številko, pa jo je treba navesti v rubriki I.23. Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v Bosno in Hercegovino. / Registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистрацки број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацки број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику И.23. У случају истовара и претовара пошљаоц мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.</p> <p>Rubrika I.19.:/ Рубрика I.19:/ Box reference I.19: Uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ali 35.04. / Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ili 35.04. / Уписати одговарајући код пошљике (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.;</p> <p>Rubrika I.20.:/Рубрика I.20:/ Box reference I.20: Navesti skupno bruto in skupno neto maso. / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>Rubrika I.23.:/ Рубрика I.23:/ Box reference I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja ter številko zalivke (če je primerno)./ Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>		

Rubrika 1.28.:/ Рубрика 1.28:/Вох reference 1.28: Proizvodni obrat: navesti številko odobritve obratov za obdelavo in/ali predelovalnih obratov, odobrenih za izvoz v BiH./ Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objek(a)ta odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та одобрен(их) за извоз у БиХ./ **Manufacturing plant: introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for exportation into BiH.**

Del II/ Dio II / Дио II / Part II

Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve tiska/podatkov v spričevalu./ Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.

**Uradni veterinar / Službeni veterinar /
Службени ветеринар / Official veterinarian**

**Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (tiskanim slovima) /
Име (штампаним словима) / Name (in capitals)**

**Izobrazba in naziv / Kvalifikacija i titula
Квалификација и титула / Qualification and title**

Datum / Датум / Date

Podpis / Potpis/ Потпис / Signature

Žig / Pečat / Печат / Stamp